

Ch ương 13

Christopher lu n tay vu t tóc mình và b ỏ c vào nhà b ếp. Gió l ạnh t ới i s nh qu t th ng vào m t nh c h n nh l i s l nh l o Gillian ph i ch u ồng trong hai ngày qua, khi h n còn ảng c ố ng tìm ki m cô. M i gi trôi qua càng xu t hi n thêm nhi u th c m c v vì c làm sao cô s ng sót ược. Colin cho bi t không th y ai khác trong túp l u, ch có đ u v t c a m t ắm l a v a tàn. Có l Gillian ẫ t ột lên.

Nh ư ng Berengaria bí n mà cô nh c ần trong nh ư ng c n s t mê man là th nào? Christopher l c ười, không th gi i áp nh ư ng câu h i c a mình. Ng ười ph n ớ là ai c ng ược dù h n ma hay b ng xác th t, h n bi t n vì bà ta ẫ gi Gillian còn s ng ầu h n tìm th y.

H n c ng ho ng h t. C ố ng gi v khác i ch ng ích gì. Gillian bi t h n mù, nh ư ng cô mu n l i. Li u nh ư ng câu nói trong lúc m ng có th t s nh suy ngh c a cô hay cô làm v y vì có ch ích, âm m u làm h n m m lòng?

H n l m b m. Thánh th n i, h n là th ng kh n a nghi! ười cô nóng ran và không ng ng luyện thuyên trong nh ư ng gi c m v y mà h n l i nghi ng cô x o trá sao? Ch nh ư ng v t s o trên l ng cô thôi c ng ược thuy t ph c h n r ng cô ch ng ch a ồng lòng đ ể hay tâm t c a m t k ph n tr c. Sao có th , khi s ph n b i là i u làm cô y t n th ng nh t? Thay vì ph i tr thành m t linh h n cô có th tin t ờng thì cha cô l i l m đ ng lòng tin y.

M t c m giác th t v ng khác l đ n g tr a Christopher. H n mu n Gillian tin h n, trông i h n mang n cho cô m t n i n ng t a và em l i tinh th n th thái.

Ho c là v i h n? Ph i ch ng h n mu n m r ng trái tim mình, ược cô khu y ng r i xé h n thành t ng m nh?

Nh ư ng gì h n mu n lúc này là ng i xu ng và ngh ng i cho n khi cái u ảng th ng c a mình ng ng quay cu ng. Thánh th n i, h n ch a bao gi r i b i n th trong i.

M t ti ng hét xé to c không gian s nh làm Christopher nh y đ ng lên. H n ch y n c u thang, phóng nhanh lên l u, lao vào hành lang và h ng th ng n phòng ng c a mình.

“ ư ng ch m vào tôi!”

Gillian hét b ng chút h i còn sót l i trong ph i. Christopher xông vào phòng và l t t i bên gi ng.

“Lãnh chúa, c n s t”, Jason h n h n. “Gillian qu qu ng lung tung nên tôi ph i ng n l i tr c khi cô y t làm au mình. Tôi th là mình gi c ô y r t nh !”

Christopher y Jason qua và tìm ôi vai c a Gillian. H n ghì cô vào gi ãng, ép u g i mình lên chân cô.

“Gillian, d ãng l i”, h n ra l nh. “Cô ãng n m m . ây không có ai làm h i cô c .”

“Tránh xa tôi ra”, cô khóc thét, vùng v y tay chân.

“Không âu, cha. Cha không th ánh con n a âu!”

“Gillian...”

u g i cô thúc m nh vào gi a hai chân Christopher làm h n b t ra ti ãng n c.

“D ãng ngay!”, h n g m lên.

M t c n nhói bùng n sau gáy kéo theo c m giác t l nh c a th ch t l ãng ãng nh xu ãng ãng c và cánh tay h n.

“Lãnh chúa, cô y gi t bình n c tr c khi tôi k p ãng n l i”, Jason nói nhanh.

Christopher nghi n r ãng, b qua nh ãng ti ãng la hét không ãng t c a Gillian. “Ta có ch y máu không?”

“Không, th a ãng, nh ãng ãng ãng t s ãng.”

“C m n ãng i, Jason”, Christopher nói qua k r ãng.

“Ta ch c r ãng mình không th t phán óán.”

“Không c”, Gillian n c n . “Cha không th ch m vào con l n n a.”

“Gillian, bình t nh nào”, Christopher nói, c t o âm thanh th t nh ãng. H n l n tìm cánh tay cô và ép chúng xu ãng gi ãng. “Bình t nh i!”

“Con có m t thanh... thanh ki m”, cô nói, p úng ãng t quãng. Christopher c m th y tinh th n chỉ n u c a cô ãng b c l . “Con bi t làm... làm sao dùng nó”, cô n c lên. “Ch t... ch t ti t con có m t thanh ki m.”

Ý chí c a cô hòa tan vào ti ãng n c n kh n c. Christopher buông l ãng vai và cô l n mình tránh kh i h n. H n ãng i c nh gi ãng l n mò, c m th y cô ãng ôml y u mình, nh th chu n b tránh m t tr n ãng.

“Lãnh chúa, tha l i cho tôi”, Jason lên ti ãng b ãng gi ãng l c h n. “Tôi không i nào mu n kh i l i ám nh c a cô y.”

Christopher th ãng. “Không ph i l i c a ãng i, chàng trai à, ãng i rõ r i mà. ãng i t ãng b o s t n th i gian có c lòng tin c a cô y, và gi ta có th th y ó là s th t. Chúng ta s t t ch ãng mình r ãng cô y ch ãng có lý do gì ph i s chúng ta.”

“V y, ãng i v n mu n gi cô y l i ây?”

“Đ nhiên ta mu n. Cô y c n ta”, h n nói thêm, ng c nhiên v i gi ng i u khoe khoang c a mình. “Gillian c n ta n tuy t v ng và ta không th u i cô y i.”

Ph i, ó là s th t. H n ã không nói thêm r ng h n hài lòng th nào v i quy t nh c a mình. L n u tiên trong su t ba n m qua, có ai ó c n n h n. H n ã tr i qua kho ng th i gian dài d a d m vào ng i khác, ban u là Colin và Jason trông nom h n cho n khi lành các ch n th ng, r i c n b n h d n ng cho h n trong th gi i t m t i. H n d a d m Jason làm ôi m t cho mình, d a d m ôi tai và cánh tay kh e kho n c a Colin, th m chí d a vào i tr ng n trú và t ng binh lính khác trông ch ng i gác luân phiên mà không làm l bí m t c a h n. Ch a bao gi có ai c n h n i u gì khác ngoài nh ng m u bánh mì và m t ch tho i mái ng .

Nh ng bây gi khác r i. Gillian c n danh t c c a h n n nấu, c n t m thân kh e m nh c a h n n p ng sau. Cô c n h n b o v cô và h n không mu n làm cô th t v ng. H n s im l ng và ch i cô n v i h n. R i h n c u mong r ng cô có th ch u ng c tính khí cáu b n hay nh ng c n n i nóng b t ch t, h n e mình khó lòng s a i.

“Bây gi ta s trông nom cô y, Jason”, Christopher nói.

“Và ta s mang cho cô y ít n trong b p lên sau.”

“Tôi nên i ây ch , lãnh chúa? Phòng khi ngài c n gì?”

“Không, chàng trai. Ng i t i thao tr ng và b o Colin r ng ta sai ng i n làm b m t h n. Gi ta không c n ng i.”

“ ,” Jason áp. “Th t t t, th a ngài. Nh ng tôi s quay l i s m thôi?”

“Sau b a n khuya nhé, chàng trai. Ta có th t ch m sóc mình và Gillian n khi ng i quay l i.”

“Xin nghe theo ngài, lãnh chúa.”

Christopher ch t c a phòng khi Jason i kh i, r i quay l i gi ng. H n c i chỉ c áo m n c, du i mình trong ch n và choàng tay quanh ng i v . Cô v n còn s t, nh ng ch c ch n s kh i.

“Ch n à?”, Gillian ngái ng .

“Không, Gillian, là Christopher, không ph i ch n c a cô. Ch n không có hai cánh tay.”

“C a tôi thì có”, cô kh ng kh ng.

H n m m c i. ây chính là Gillian mà William t ng k v i h n, m t cô gái nhi t tình thích ùa và b t b t ng ch trong l i nói c a ng i khác r i công kích v i ngôn t s c bén. áng ti c cô ch a th t nh l i vì c n s t nên v n thi u tính phòng v v n có. M t l n n a, có l ó là m t ph n c a th thách xem

h n có kh n ng d y cô tin t ng vào h n không, h n th y thêm m t b n ch t n i t i mà cô th ng không b c l v i ai ngoài anh trai mình.

“L i g n h n, Ch n à”, cô ra l nh. “ ây l nh n ch t y.”

“Ta ph i c i b qu n áo m i chui vào ch n v i cô c, n u cô mu n m h n.”

“ ng ng c th . Ch n làm gì có qu n áo.”

“T t nhiên không có.” H n ng i d y, c i b qu n áo còn v ng trên ng i, tr n xu ng d i t m ch n ph . Cô t c thì xoay mình l i và rúc vào ng i h n, nép sát h t m c có th .

Cô ã r t m và Christopher ngay l p t c ph n ng m nh. H n rên th m. Ba n m c thân là kho ng th i gian quá dài và gi ây c th h n ang minh ch ng cho i u ó.

“Ng i r t không tho i mái”, Gillian than phi n, tìm m t n i g i u vào vai h n. “C ng quá.”

D y cô tin h n có l không ph i ý t ng hay. H n có c m giác rõ r t r ng Gillian Warewick hi n ang n m ây và chôn mình d i t t c nh ng l p v b c c a cu c s ng chính là m t Gillian r t b c tr c.

“Nh ng dù ng i không tho i mái, ng i v n r t h p ý ta”, cô thì th m. “Christopher cho phép ta gi ng i, ph i không?”

“ ”, h n thì thào áp l i, áp ôi môi lên mái tóc cô. “Ta kh ng nh h n s ng ý.”

H n xưa i n i khi p m ang ay nghi n linh h n mình. Gillian là m t cô gái thu n khi t, không th làm gì h i n h n. D y cô tin t ng h n khác xa chuy n trao trái tim cho cô. Ngay lúc này, h n mu n ng v i cô, nh ng ó ch là òi h i c a c th . H n có th nh t c m xúc c a mình, không cô n g n mà làm t n h i h n. H n gi cho cô an toàn và s c t t . H n ã i ãi t t v i Jason và Wolf, ít nh t h n c ng s i v i cô nh v y. Cô không kh i g i nh c c m c a h n. Phòng tuy n h n d ng nên v n v n nguyên.

Th m chí n u Gillian mu n xuyên qua ó.

Gillian th c gi c, t m m hôi. Cô m m t trông vào bóng t i. ó là lúc nh n th c v môi tr ng chung quanh ùa vào tâm trí. Cô ang n m trên gi ng. u g i lên b vai r n ch c bàn tay t trên l ng ng c r ng và êm ái, trán ép vào quai hàm nhám ria. M t cánh tay m nh m vòng qua l ng t ngang eo cô.

Và cô ang kh a thân.

H i th Gillian tr nên g p gáp. N i s hã i l n nh t c a cô kéo n. Cô ã b b t làm tù binh và k giam gi ang ch cô th c d y tra t n.

Gi t m nh, cô cu n tròn và ti p t c l n.

“Quái qu ...”, gã àn ông kêu lên.

Cô hét toáng và bò b ng chân. Cô th y mình t nhiên b qu n vào ng ga ph gi ng, l n tròn trên sàn nhà, trong ti ng v i xé liên h i và ti ng tim p tình th ch.

“ ng c ng!”

N u có kh n ng b t tuân, thì cô ã làm, nh ng cô b m c k t trong l p l p v i và ch ng bi t làm cách nào thoát kh i chúng hít th . Nghe ti ng b c chân ti n ng n, cô ho ng lo n á chân ra ngoài.

“Gillian, ch t ti t, d ng ngay! Là ta, Christopher! Cô không nh n ra ch ng mình sao?”

Christopher? Gillian b t ng. Christopher ã n vì cô, gi ng nh Berengaria ã oán. Nh ng cô làm gì trên gi ng h n? Và còn qu n l y h n nh m t i m, t quá!

Gi t mình nh l i gi c m , cô ã trút h t lòng mình v i ng i ph n tóc b c, c u mong Christopher ng u i cô v v i cha, trò chuy n v i cái ch n m áp l th ng.

Gillian nh y d ng lên khi c m th y có bàn tay ang mò m m ng ch n m n.

“Ch t th t, nh ng cô t trói mình t t quá ó.” Christopher h i, “Cô c ng c không?”.

Cô th nh ng th t b i. “Tôi e là mình ang ng i trên ng v i b t t n.”

“ a tay ây, ta kéo cô ng d y. R i s tháo chúng ra.”

“Ôi, không, làm n”, Gillian áp nhanh. “Tôi không m c gì h t!”

“ ng b n tâm, ta ch ng nhìn âu.”

T t nhiên không, vì h n không th trông th y cô.

“Ôi lãnh chúa”, Gillian nói kh , “th l i cho tôi”.

Christopher c n nh n. “Ta s cân nh c, tùy thu c cô có nhanh chóng nghe l i không. Gi thì, a tay cho ta, ta giúp cô ng lên. Ta không l t h t v b c c a cô âu.”

Gillian chìa tay ra và nh n th y Christopher n m l y chúng. i u ti p theo cô bi t là b n thân ã ng trên ôi chân mình r i l i v p ngã vào ng i h n. H n vòng tay giúp cô ng v ng. Sau ó, m t tay ti p t c ôm, giúp u cô thoát kh i t m tr i gi ng. H n ch m c mái tóc cô, nh nhàng vu t l y.

“Gi cô th c ch a, cô gái c a ta?”

Th ? Khi ang ng trong vòng tay m t ng i àn ông luôn d a cô khi p vĩa lúc cô t nh gi c và s n u i cô lúc ng à? Không, hít th là hành ng quá s c.

“Gillian?”

“ c” cô g ng tr l i.

H n áp tay lên trán v . “Có v h s t r i. H n cô ói l m. Ta s khoác áo choàng cho cô và d n cô n tr c lò s i r i mang ít n lên. Cô thích món gì?”

Gillian l c u. “Không có”, cô áp.

“ ng c ch , hay chân v n b qu n trong ch n?”

“Tôi ng c, th a lãnh chúa.”

H n xoay ng i i qua bên kia phòng. Gillian không làm gì c ngoài chôn chân t i ch , b qu n trong ám v i dày n ng và nhìn ch m ch m ch ng mình. Ch a bao gi trong i cô th y m t ng i àn ông kh a thân. Cô l ãng khi h i r ng mình ang trông i i u gì, m i th cô t ng hình dung ch c ch n không nh nh ng gì cô ang nhìn th y bây gi .

T m l ng r ng vi n xu ng chi c eo thon và vòng hông g n gàng không chút m . B mông s n ch c hòa cùng c p ùi r n r i, ng c kéo dài n t n b p chân. M i b c i c a h n u m nh m và phong nhã. Các múi c g n sóng khi h n nhào ng i l y t m áo choàng trên bàn bàn r i quay l i. Gillian nín th . Cô bi t mình ch nên nhìn ngang qua b vai r ng, ho c là các b p chân m n màng c a h n, nh ng cô l i nhìn ch m ch m vào gi a hai chân.

“ ng nhìn ch m ch p th ”, Christopher g m g .

Ánh m t c a cô l t qua m t h n. H n c ng nhìn l i. Cô b i r i m t và c m giác h n th c s có th nhìn th y mình.

“Tôi không nhìn”, Gillian nói d i.

“ , không nhìn.” H n v t áo choàng vào cánh tay, tr c m t r i t i n v phía cô. “Ta c m nh n c má cô ang nóng.” H n áp tay vào và g t u, nh th ang ch ng mình kh n ng phán oán tuy t v i c a mình. “ m, m t cô ang .”

“Và ngài... ngài ang kh a thân”, cô p úng.

H n l m b m khi choàng áo cho cô. “Th l c ch c ch n không vô ích âu, cô gái. Gi thì, l i ây ng i tr c lò s i, ta s mang th c n cho cô. R i sau ó cô ph i tr l i gi ng ngh ng i. Cô ã ch ng ch i v i c n s t su t ba ngày k t lúc ta mang cô v nhà, gi ta ch c r ng cô ph i chi n u v i nó thêm m t ho c hai ngày n a.”

Cô m màng nhìn ng m khi h n x t t và gi y, ti p t c theo dõi khi h n t lò s i. H n nhanh chóng r i kh i phòng, ng c tr n. Lúc h n r i i, cô thoát kh i ng ch n ga và khép áo choàng khít h n quanh mình, m m c i ngh n thái thân thi n khi h n a nó cho cô.

D u v y cô v n kiên quy t c t t c m xúc c a mình. H n có l ã t ng ban ân hu t ng t v i b t c ai khác. C ch y ch ng nói lên c i u gì. Cô ng i xu ng chỉ c gh t c nh lò s i và b t ng, th m chí còn không dám d ch chuy n cái gh . Không dám, cô ã rút ra c bài h c cho mình. Christopher không thích nh ng b t ng .

Gi t mình khi cánh c a m ra. Cô ng d y, v i vàng óng l i giúp ch ng. Cô t n ng n áp bàn tay trên t m g và tinh ngh ch v i ý t ng tr n ra ngoài hành lang. Nh ng ch y tr n có th c s là i u cô mu n? Tr c ó cô ã b tr n, không, b u i i, và nó th t không h p v i cô.

Gillian óng h n cánh c a l i. Bàn tay Christopher t lên vai làm cô gi t mình. H n v n tay ra ch t c a, r i tr t nh ng ngón tay mình xu ng cánh tay cô cho n khi n m tr n c bàn.

“L i ây. B a t i ang ch .”

“M y gi r i?”

Ta ch c là ã gi a êm.”

“Xin l i” cô l ng l ng. “Th t là m t câu h i ngu ng c.”

H n si t ch t tay khi d n cô n bên lò s i. “ ó là câu h i h p lý v i b t c ai tr m t ng i mù. Nh ng ta s không vi n c trách cô.” H n hu tay tìm gh , y Gillian ra tr c m t và nh nhàng n cô ng i xu ng, kéo cái bàn nh t i, d n b a n t i lên.

“Ta không rõ s thích c a cô, nên ta mang t i t t c nh ng gì tìm c. u b p ã ng nh ch t và không ch u th c gi c khi ta g i.”

Gillian b m t m u bánh mì, nhai ng u nghi n. Nó th c s khó nu t. Cô nhìn Christopher ng i i di n, quan sát s c di n bi u c m ang d n tr nên nghiêm ngh c a h n và hi u h n ã s n sàng g i tr cô v nhà. H n b kh p ngón tay mình, nh th ang chu n b chi n u. R i h n ch t ch m ng i v tr c, nhìn th ng vào cô.

“Ôi làm n”, cô th t ra. “ ng nói chuy n. Tôi xin ngài.”

H n có chút b i r i và nhún vai, ng i ngay l i. “Nh cô mu n, cô gái .”

Gillian bi t kho nh kh c này r t ng n ng i, th nên cô r t thích thú và c t n h ng. Cô co hai chân lên gh , ôm u g i vào l ng ng c khi n nh ng th Christopher mang n.

Cô t rót r u cho mình và t t n th ng th c, d u bi t r ng s s m thôi, mình s ph i u ng th n c b n th u mà cha ban phát, ó là n u nh cô còn s ng.

Cô nhìn ch m ch p ch ng mình, ghi nh mái tóc en dài ch m mi; cách h n nghiêng u khi l ng nghe, g ng m t l nh lũng, c ng c i, nghiêm ngh . Cô ghi nh l ng ng c vuông r ng và ôi cánh tay y s c l c. L ng nhìn bàn tay h n,

ghi nh cách h n vu t ve mái tóc cô, ch m vào gò má cô. Cô s không bao gi quên c v p khi h n b c i, v ng ch c và phong . M i th v h n u m nh m , u ám và kiên nh. Gi ng h t quê h ng c a h n. Blackmour hay Lãnh chúa Blackmour không bao gi khu t ph c b t c k nào kém s c và kém uy h n mình.

t nhiên cô nh n ra mình hoàn toàn không t cách làm v h n. Ý ngh ó vang v ng trong u, c nh ó là i u mà cô m c. Ph i, h n x ng áng v i ng i t th n. Cô ng i trên gh và th dài khe kh .

“Xong ch a?”

Cô g t u. Sau ó m i nh ra. “R i.”

Christopher ng d y i v phía gi ng ng . Tim Gillian th t l i khi h n nh t ch n lên và b t u d n gi ng. Rõ ràng ó là chuy n hi m hoi vì h n tuy t i ch ng chút thành th o. Cô không th n giúp. H n s xong s m thoi, r i b t u nói chuy n và cô s s m c i ng c a mình.

Gillian không th t nên l i. H n ang xin l i sao? Và gi h n mu n ng ? ó không ph i là nh ng i u cô mu n nghe, không ph i toàn b . Cô mu n bi t chính xác khi nào h n s g i tr cô v . Sáng s m ch ng? Sau b a i m tâm? Sau b a t i?

“Ch t ti t”, Christopher ch i th . H n xoay ng i trên gi ng và cô nh n ra h n ang n m tay mình b ng c hai tay. “Cô nh làm ta b c à, phu nhân, hay l i xin l i c a ta ch a ? Ta th s kiên nh n v i cô, nh ng có l ta không kh n ng. Ta yêu c u c bi t cô có tha th cho ta hay không? Có hay không, v y thoi.”

M c dù l i l nghiêm kh c, ngón tay h n v n h t s c d u dàng. Gillian h u nh không bi t ph i làm gì. Nh ng s ng ch m ó r t cu c ã làm cô t nh trí.

“Có”, cô nu t ngh n, c g ng nói. “Tôi tha th cho ngài.”

H n thì thào d u ng t. “L tại ta cho hay r ng ph n h i c a cô không nhi t tình, nh ng có l ch a th hy v ng nhi u h n. Bậy gi , chúng ta i ng c ch a?”

“Vâng.”

“Nh ng ngón tay cô, chúng l nh quá. a bàn tay kia ây. Và cô c ng có th t chân lên ng i ta. Ta ã quen ch u ng nh ng ngón chân l nh ng t c a cô nhi u êm r i, ta tin mình s ph i ch u ng thêm m y êm n a.”

Gillian không còn kh n ng b t tay chân c ng, nh ng cô c ng không c n ph i th . Christopher ã xoay ng i cô l i. H n bao b c ôi chân cô b ng chân h n, ch p ôi tay cô t n i ng c tr n c a mình.

“Cô c n ta s i m”, h n nói, gi ng m m t c thì vang trong u cô.

Cô ch có th g t u.

“Ng ười thôi, Gillian. Ờm nay s ẽ không có gì t ừn th ờng n ữ cô.”

Ờm nay. L ời h ỏi vang v ọng trong tai cô th ờt lâu sau ti ếng th ờ s ầu và ừ
n, ời tay ban ừn m ừ ch ừt gì ừ ã n ừ i l ừ ng đ ừn.

Nh ừ ng còn nh ừ ng ừm ti ừ p theo th ừ sao?